

ICCCI代表应邀参加芝加哥国庆招待会

9月24日，印城华夏文化中心（ICCCI）的代表们一行七人，应中华人民共和国驻芝加哥总领事赵卫平先生的邀请，荣幸地参加了由总领馆在芝加哥市中心凯悦饭店（Hyatt Regency Chicago）隆重举办的庆祝中华人民共和国国庆招待会。

一年一度的大型国庆招待会，此次因正值中国国家主席习近平访美的特殊时刻，具有特别的意义。印城华人代表与中国驻芝加哥总领馆外交官员及其他600多名中美政商界、侨学各界代表共同欢聚一堂，庆祝中华人民共和国六十六周岁华诞，并同总领事赵卫平、副总领事王永、卢晓辉领事、岑建德领事及芝加哥华人联合理事会代表，进行了轻松愉快的交流。参加当晚招待会的还有联邦参议员，伊州和芝加哥政府等一众高级官员，公司企业和美国商界代表，以及印第安纳州罗根斯波特市市长特德·富兰克林（Ted Franklin）等。

国庆招待会现场，布置得花团锦簇，一派喜气洋洋的气氛。赵卫平总领事首先上台致辞，他表示，此次芝加哥总领馆举办的国庆66周年招待会是在中美关系的特殊时刻举行的，具有重要的意义。彼时，中国国家主席习近平正在华盛顿与奥巴马总统进行会晤。此次重要访问，将会规划中美关系未来发展的蓝图，并为构建中美新型大国关系注入新的动力。

另外，回顾中美关系以及中国与驻芝加哥总领馆九州关系取得的诸多成就，赵总领事感到十分鼓舞。他坚信，中美两国在广泛领域的双边合作都存在巨大的潜力，在双方的共同努力下，中美互利合作必

将在未来的岁月结出更多丰硕果实。并且特别感谢中西部九个州的美国政商及文教等各界朋友对中美两国交流和发展的鼎力支持和奉献。中美作为两个大国，在双边、地区和全球领域拥有广泛共同利益。希望中美各界与中方一道努力，开创发展合作的新局面。

芝加哥专门赴西雅图迎接习主席并参加接见的华人代表，也在招待会上与大家分享了当时的情景和感受。招待会中，有人特别提到了习近平特意从中国带来的由钓鱼台国宾馆制作的精致中秋月饼。伊州州长和芝加哥市长的贺辞中，也纷纷对中美双边关系积极发展所取得的成就表示了赞赏。与会嘉宾们表示近年来多次到访中国，亲眼见证了中国经济、文化等诸多领域取得的令人钦佩的成绩，并对赵卫平总领事积极促进中西部九州与中国双边关系的发展表示了衷心的感谢。

其他的政府要员与参议员，也纷纷致辞。在感谢芝加哥总领馆所提供的服务和帮助之外，也同时祝贺中华人民共和国成立66周年，并向习主席访美致以最美好的祝愿，相信习主席此访必将使中美友好关系和两国人民友谊在稳固基础上更上一层楼。尤其是印州罗根斯波特市富兰克林市长的讲话，热情洋溢又诙谐幽默，充满了对中美友谊的高度赞扬和美好期望，把招待会带入了另一个欢乐的高潮。

这是ICCCI新理事会大部分成员今年接班以来，第一次集体



由右至左：曾庆强，高永进，甄月琴，叶明，赵卫平总领事，龙伟琳，卿科云，李林

离开Indy，到外州参加活动。作为印州最大的华人团体，并以中文学校作为主干的华夏协会的代表们，深深地陶醉在这次难忘的旅程和活动中。在驱车回印地的旅途中，华夏协会的会长并兼任中文学校校长卿科云先生，更感到肩上担子的重量，他分享了他的众多感受，特别是加强中文教育和进一步弘扬中华文化的想法。教书育人，如何进一步地办好中文学校，是学校领导人的重要使命和当务之急。

（文/印城华夏文化中心秘书长高永进，图片摘自ICCCI网站）

第三届 ICCCI-篮球锦标赛-杨光杯拉开帷幕

金秋时节，天高气爽，为了增进友谊，切磋球技，弘扬健康向上的生活理念，第三届ICCCI-篮球锦标赛-杨光杯于2015年9月26日在Carmel Monon Center隆重开幕。比赛汇集了来自印城华夏文化中心（ICCCI）、礼来中华文化会（CCN）、印城华人教会（教会）和印第安纳-普渡大学印城分校（IUPUI）的一众华人篮球好手。

第一场比赛在ICCCI和CCN队之间进行。CCN有几名队员平时也经常和ICCCI一起打球，可以说是一场兄弟之争。ICCCI上来就先声夺人，外围中远投篮频频得手，获得领先。CCN队及时调整战术，一方面加紧对方重点人物的防守，另一方面加强对内线压力的压力，突破上篮屡屡获得罚球机会。尽管命中率有待提高，但慢慢扳平了比分，并以16:9领先结束上半场。下半场，找到感觉的CCN队愈发耐心沉着。他们利用灵活的转移球和双塔战术稳稳保持领先并以41:20获得了首场比赛的开门红。

第二场比赛由教会队对阵IUPUI队。两队之间，除少数几人大部分队员并不熟悉对方，可以说是一场遭遇战。IUPUI一开始就接连两记三分球，引发了高昂的



士气。但教会队不愧为老牌劲旅，不急不躁。熟悉了对方打法之后，利用自己配合熟练的优势，找到空档，连连中投得手，并以22:16领先结束上半场。下半场，教会队乘胜追击。他们战术灵活，时而利用IUPUI防守阵脚不稳，连投带突；时而利用外线的空档远投得分。并最终仍以56:25大胜。值得一提的是，教会队全场共投进9个三分球，创下了三届锦标赛以来的最高记录。

第二轮的比赛为：ICCCI对阵教会队，IUPUI对阵CCN队。欢迎大家10月3日下午2:00-5:00前来观战。

ICCCI-篮球锦标赛组委会供稿

杨光杯 2015 (第三届) ICCCI篮球锦标赛
印城 vs 哥伦布市华人篮球争霸赛

CCN 篮球队
CCCI 篮球队

IUPUI 教工联队
ICCCI 篮球俱乐部
CCA 篮球队

时间: 9/26 (Sat), 10/3 (Sat)
10/10 (Sat), 10/24 (Sat)
2 - 5 pm

地点: Monon Community Center
1235 Central Park Dr. E
Carmel, IN 46032

主题: 一起来, 让生活更精彩!
WE FLY
WE JUMP
WE RUN
WE MOVE

主办: 印城华夏文化中心 (ICCCI)
http://www.indy-chinese.com
感谢: 阳光房地产 (317-213-2099)

第十八届《卡梅尔国际艺术节》



第十八届《卡梅尔国际艺术节》于9月26日在卡梅尔市市中心如期举行。印城华夏文化中心（ICCCI）表演队被邀安排为当天的开场戏。作为活动的重头戏，ICCCI派出了强大的演出团队。参加演出的有ICCCI龙狮队，馨怡成人舞蹈队，阳光舞蹈队，以及ICCCI民乐队。IUPUI 中文学校的太极队也特约参加。节目精彩纷呈纷呈。

《卡梅尔国际艺术节》每年举办一届。现已成功举办了18届。今年参加卡梅尔国际艺术节有超过 130 的摊位展示各自风格的绘画，摄影，雕塑，首饰，陶瓷等艺术作品。艺术节上还有提供很多本地特点的食品品尝。

（文/ICCCI 图/John Liu）

东北同乡会摘苹果

9月20日，星期天，是一个难得的好天气，阳光暖暖地照在身上，微风带着果香从面前吹过，让人陶醉。印第的东北老乡们从四面八方赶到Stuky Farms，参加一年一度的野餐、摘苹果活动。

一到现场就看见主席已经带人把“餐桌”布置好了，我赶紧拿出饭菜加入其中。大家互相嘘寒问暖，其乐融融，居然还发现了几位洋老乡。然后大家拍集体照，女生们都摆出了各种迷人的姿势和表情。

终于可以吃饭了，大家都带来了自家的绝活，禁不住美食的诱惑，都吃着碗里的，盯着盘里的，惦记着锅里的。快吃饱时又有几队人马带着美食来了。午餐结束时，真无路也走不动、山也不能爬的感觉。

大家正要进门去摘苹果，却看见那里不知不觉已经排起了长龙，一问才知道那里有收费活动，有些老乡已经迫不及待地排在队伍里想一展身手了。而有些人选择了去爬山，大家兵分几路出发。

就这样大家带着满意的笑容结束了这愉快的一天，并期待着下次聚会早日到来。这就是传说中的有着特殊凝聚力的东北同乡会。

文/李希刚

优学园小学生夏令营及课后班

我们的办学宗旨——知识与道德并重，能力与品质齐升！

时间: 夏令营 周一到周五8:00am - 6:00pm;

课后班 2:20pm - 6:00pm

地点: 11590 Towne Rd, Carmel, IN, 46032

联系方式: Tel: 3172703466 or 3172703467

wechat: LindaIUPUI

email: ulearningcenter86@gmail.com;

shenmathclass@gmail.com

优学园U Learning Center是一所以中文和数学学习为主的暑期及课后活动中心Summer Camp & After School Program (for 5 to 12 years old kids), 是大学教授、资深老师和诗人作家共同为孩子们构筑的一个轻松愉快获取知识、益智丰慧、健康成长的优秀学习乐园。

有错就改

本报9月18日B2版,《在阿伊欧姐妹会》一文图片来自《SEX AND THE CITY》,特此更正。

如果您发现本报有任何疏漏、错误,或者对本报有任何意见、建议,欢迎您来电(317-213-5825)或来信(邮箱: aatodayin@gmail.com)告诉我们。

健身通知

热烈欢迎印第所有热爱运动的朋友们积极参与,运动项目有佳木斯快乐舞步、小苹果、广场舞等。

地点: West Park

时间: 周日晚上7:00

联系人: 陈艳艳

317-363-9040

KP Singh in Color

Selected Prints & Drawings

September 25 - November 21, 2015

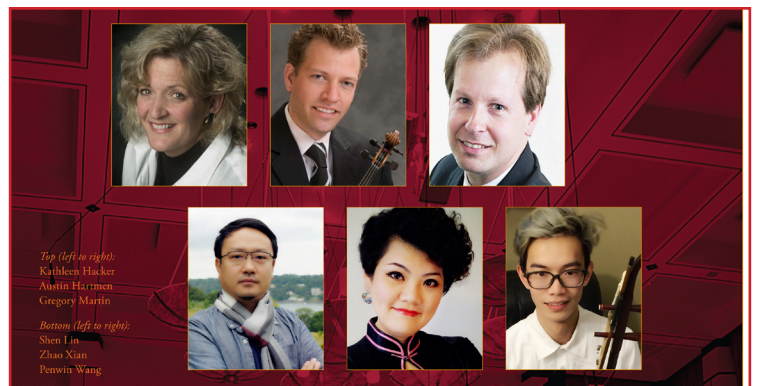
Opening Reception September 25 • 6-9 pm



MARILYN K. GLICK SCHOOL OF ART
820 E. 67TH STREET INDIANAPOLIS IN 46220
located in the Broad Ripple Village Cultural District
317.255.2464 www.indp-artcenter.org

Indianapolis artist KP Singh presents an exhibition of his ink drawings and prints of historic landmarks in Indianapolis and beyond. Singh's art and words are constant reminders of the collective heritage of human civilization. His passion and commitment to preservation is a celebration of Indiana's unique and outstanding architectural, artistic and cultural treasures.
Ruth Lilly Library

Front image: San Giorgio Maggiore - Venice, Italy by KP Singh



West Meets East

A concert of Chinese & Western Music promoting cross-cultural exchange and understanding

Sunday, October 4, 3 p.m.

Christel DeHaan Fine Arts Center, University of Indianapolis

Free & open to all

Featuring University of Indianapolis faculty: Soprano Kathleen Hacker, violinist Austin Hartman, and pianist Gregory Martin.

In collaboration with Shanghai Normal University faculty: Chinese original folk singer Zhao Xian and electroacoustic music composer Shen Lin.

Also featuring erhu player Penwin Wang, student, University of Indianapolis-Ningbo Institute of Technology/Zhejiang University Joint Program.

Folk songs, classical music, and the traditional Chinese erhu bring West and East together for a special concert to celebrate multicultural awareness.

For more information, contact Dr. Phyllis Lan Lin at lin@uindy.edu or 317-788-3288.

Sponsored by the University of Indianapolis Asian Programs. Co-sponsored by the University of Indianapolis Music Department; Shanghai Normal University, Music Technology Department, Music College; Indianapolis Habka Association; Indiana Association of Chinese Americans; Asian American Today; Indy Asian American Times; University of Indianapolis-Ningbo Institute of Technology, Zhejiang University Joint Program.

LP Credit Available

UNIVERSITY of
INDIANAPOLIS.

征稿启事

《亚美导报》诚向广大读者征稿,征稿题材不限、体裁不限、字数不限。稿件要求:文字流畅、条理清晰、主题明确、描述客观。

时评:对时事发表评论感言或影评书评。

文学艺术:可为生活小记、往事回忆、奇闻逸事、教育心得、旅游杂记、艺术作品赏析等等。

对所有来稿,本报将一律认真对待。凡经采用,本报将根据刊登字数提供相应报酬。

投稿方式

电话: 317-213-5825;

317-701-4489。

邮箱: aatodayin@gmail.

com; whlee@iupui.edu。